

中国語版

南区 生活指南



目录

1 了解南区

南区是什么样的地方?	3
南区的四季	5
各种活动	7
观光	9
美味特产	11

2 在区役所能办的手续

本指南的使用方法	14
居民登记·个人编号	15
医疗保险·养老金	18
各种税金	21
分娩·育儿	23

3 在南区的生活

居住	27
骑自行车规则·礼节	29
垃圾	31
日本的节日·例行活动·文化	34
共建美好的小区!	37
保育·教育	39
银行	41
生病·受伤时	42
灾害·紧急情况	43
为外国人开设的咨询窗口	47
主要设施一览	51



这本书的内容可用多国语言进行解释称之为「生活指导说明会」。请查看 47 页，
询问南区外国人服务处。

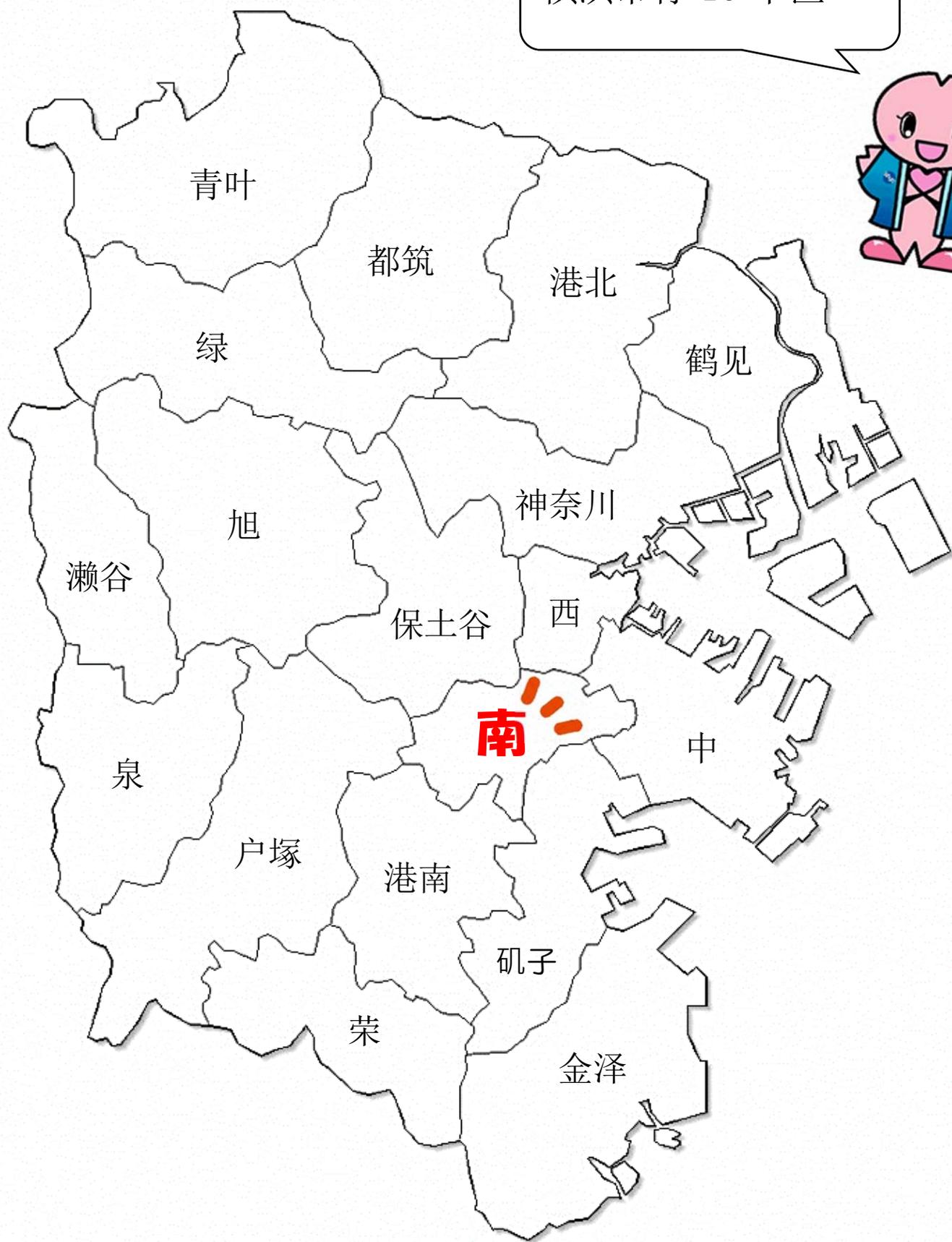
1 了解南区



南区是什么样的地方？



横滨市有 18 个区！



人口	195,225 人（截至 2018 年 10 月 1 日，在横滨市 18 个区中排列第 11 位）
外国居民人数	9,654 人（截至 2018 年 3 月 31 日，在横滨市 1 个 8 区中排列第 3 位）
外国人的比例	4.85%（截至 2018 年 3 月 31 日，在横滨市 18 个区中排列第 2 位）
面积	12.63 km ² （截至 2018 年 10 月 1 日，在横滨市 18 个区中排列第 17 位）
人口密度	15,457 人/km ² （截至 2018 年 10 月 1 日，在横滨市 18 个区中排列第 1 位）
平均年龄	47.4 歳（截至 2018 年 9 月 30 日，在横滨市 18 个区中排列第 5 位）
区花	樱花 
区章・标志	 
吉祥物	名字 “米娜琪”  介绍 以樱花的花瓣构思而设计的樱花精灵。 胸前的心形是她的魅力所在之处。 在南区区民中通过公开征集而诞生，是南区的吉祥物。
交通	<p>京急本线</p> <p>横滨市营地铁 蓝线</p>

南区的四季

春

3~5 月



大冈川林荫道



南区庙会张灯结彩、人声鼎沸的蒔田公园

夏

6~8 月



提起夏季庙会，就令人想到盂兰盆舞！大家围成圈一起跳舞，是日本的传统文化。

秋

9~11 月



酉市



12~2 月

冬季穿得暖和些一起去看彩灯吧!



光的散步道的作品



各种活动



纸灯笼



彩绘灯笼



神轿



3~4 月 南区樱花节

南区的樱花节是作为告知大地回春而举办的节日。大冈川林荫道的樱花，在开花季节期间被景观投影灯映衬得分外美丽，每年都有众多的游客前来赏樱。

7 月 南区庙会

在为期 2 天的节日里举办临时小吃店、义卖集市、灾区物产展、舞台秀等活动。夕阳西下时，大大小小、各式各样的彩灯装点着夏日的夜色。最后在盂兰盆节舞的狂欢声中拉下了节日的帷幕。

9 月 日枝神社例行大庙会

～ 御三之宫秋季庙会 ～

扛着神轿的队伍，从神社出发向伊势佐木商店街缓缓前行，途中有居委会神轿接力，盛况空前。还有神社的大神轿是号称横滨首屈一指的神轿。这个例行庙会也被入选到《神奈川庙会节日 50 选》里。

10 月 朝气蓬勃的南区健康交流日

以促进健康和福祉活动为主题，由活跃在区内相关团体的协助下而举办的。区民们都可以轻松愉快地参加此项启发、体验型的活动。



10~11 月 南区文化节

是装点艺术之秋的文化盛会。有合唱、舞蹈等舞台类的表演和绘画、工艺品等作品展。每年都吸引了不少观众。



11 月 大家之环庆典

可共享来自各团体的活动发表、体验讲座、外国人日语演讲会、世界各地的美茶和佳肴以及

试穿民族服装的活动。在南区市民活动外国人服务处举行。



11 月 酉市

在大鷲神社每年 11 月的酉日里，举办酉市。卖一种竹耙型的据说能使生意兴隆和带来好运的吉祥物。参拜的人熙熙攘攘。



12 月 光的散步道

已成为大冈川冬天的“季节景观”的艺术活动了。景观投影灯、水边音乐会、烛光夜等丰富多彩的活动。

观光

大冈川林荫道

沿途约 3.5 km 的樱花树，光南区就有约 500 棵（若包括中区在内就约有 700 棵）。几乎都是染井吉野樱，但也种植了垂樱和神代曙等樱花树。在樱花开放的春天，用纸灯笼当作投影灯等，整个街区各种各样的活动蓬勃兴起。近年来，因改善了水质，也能观赏到野鸟和鱼了。

- 乘地铁到「弘明寺站・蒔田站・吉野町站・阪东桥站」，
或者乘京急线到「弘明寺站・井土谷站・南太田站・黄金町站」，之后步行几分钟



三吉演艺场

三吉演艺场以大众戏剧的殿堂而闻名，从昭和 5 年（1930 年）起已有约 90 年的历史。每逢公演之日，在剧场前总会有很多热情的观众争着和演员合影留念，热闹非凡。

- 乘地铁到「阪东桥站」，步行 10 分钟



横滨桥通商店街

横滨桥通商店街是全长 350m 的拱形顶棚的街，店铺鳞次栉比，约有 130 个。走在有人情味儿的充满大众化生活气息的商店街里，只是逛一逛也会让人觉得兴致盎然、乐此不疲。本地人就不用说了，也有从远道而来的客人。

■乘地铁到「阪东桥站」，步行 2 分钟



弘明寺和横滨弘明寺商店街

弘明寺创建于平安时代（794~1185 年）初期，是横滨市最古老的寺院。主佛的十一面观音的立像是国家指定的重点保护文物。横滨弘明寺商店街作为弘明寺观音的寺庙前街道繁荣后而发展为横滨弘明寺商店街。这个曾被誉为“东洋第一”的横滨弘明寺商店街，拱廊下店铺林立，充满了活力，现在参拜寺庙和购物的人也络绎不绝。

弘明寺 ■乘京急线到「弘明寺站」步行 2 分钟，或乘地铁到「弘明寺站」步行 5 分钟

弘明寺商店街■乘地铁到「弘明寺站」几步就到，

或乘京急线到「弘明寺站」步行 3 分钟



美味特产

在南区的特产评比会上，博得青睐的商品被称作《南特产》「minamiyage」。您喜爱哪种呢？

OMOYA

从创业时的做法延续至今，每天做的甜纳豆被人们评价为又新鲜又柔软。论量卖，能享用到7种不同的口味，很适合作礼物。

- 吉野町 3-7 ■045-251-5134
- 10:00~19:00 ■休息日/星期天
- 地铁「吉野町站」徒步 1 分钟



甜纳豆
550 日元~ (含税) /200g

梅钵流 MAMIYI

外酥内软，令人高兴的是以适当的价格能品尝到正宗的味儿。很适合带出去散步时吃。

- 弘明寺町 323 ■045-721-8957
- 11:00~20:30 (卖完了就关门)
- 休息日/星期一、星期二
- 京急线「弘明寺站」徒步即到



章鱼小丸子
1 盒6 个300 日元 (含税)

盛光堂总本铺

皮上画着弘明寺观音像的驰名神奈川县内的最中 (点心) 有红豆馅和柚子馅2 种。

- 大冈 2-3-1 ■045-731-3395
- 9:30~19:00
- 休息日/星期三 (年末年初等营业)
- 地铁「弘明寺站」徒步即到



观音最中
1 个160 日元 (含税)



法国糕点 FURORANTAN

海绵蛋糕和巧克力奶油重叠在一起的巧克力蛋糕，味道柔润浓厚。种类丰富的烘焙糕点也吸引了远客慕名而来。

■六川 3-72-5 ■0120-742-618

■9:30~20:30 ■休息日/星期一（节假日时为次日） ■神奈中巴士「大池」徒步 2 分钟



Bando opera

1 个420 日元（含税）

三吉野

在大约 60 年前创业。名特产的花林糖馒头味道可口适中，没有甜腻感。打电话预约的话，会为您准备好现炸的。

■南太田 1-34-9 ■045-731-1183

■9:00~18:00 ■休息日/年内无休

■京急线「南太田站」徒步 3 分钟



花林糖馒头

1 个103 日元（含税）

丸十早川面包店

在松软的法式面包上点缀着香辣的明太子！无添加、无着色、讲究手工制作、主张现做现烤不预制。尤其是巧克力卷面包特受欢迎！

■高根町1-4 ■045-231-5477

■10:00~19:00 ■休息日/星期天

■地铁「阪东桥站」徒步 4 分钟

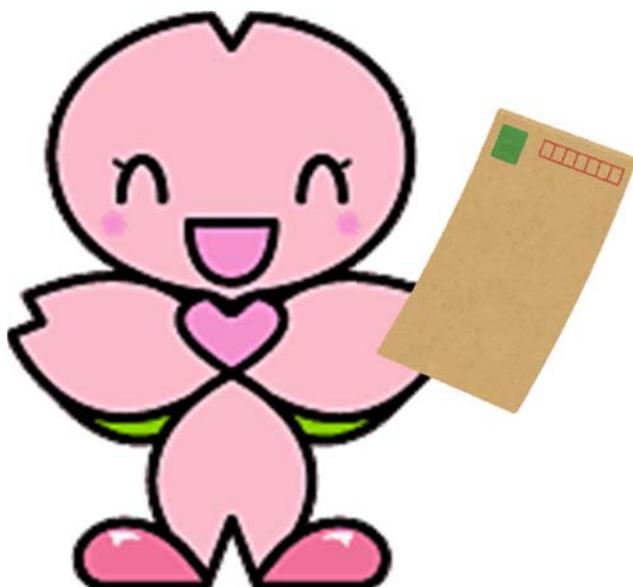


明太法式软面包

1 个180 日元（含税）

2 在区役所能办的手续

来自区政府的信件，写有很重要的信息。
请务必阅读！
看不懂日语的人，请查看 47 页，
向「南区外国人服务处」咨询♪



本指南的使用方法



如果您想了解更多内容，请到区政府的一楼问讯处，给工作人员展示这本书并请询问。他们将为您进行引导。

不太会日语的人，请在有口译志愿者的工作时间内来。南区役所办手续的窗口前会免费为您口译服务!

★南区役所的口译志愿者★

英文

周一	周二	周三	周四	周五
9—12 点 受理时间到 11 点45 分为止				9—12 点 受理时间到 11 点45 分为止
13—17 点 受理时间到 16 点45 分为止				13—17 点 受理时间到 16 点45 分为止

中文

周一	周二	周三	周四	周五
13—17 点 受理时间到 16 点45 分为止				

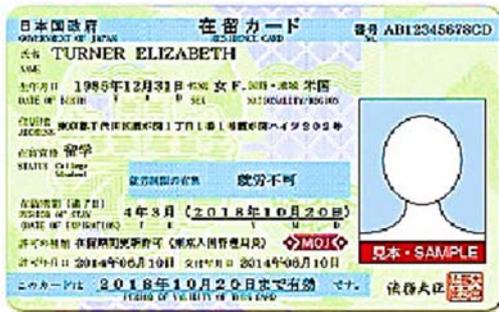


居民登记・个人编号

■在留卡

是发给中长期居住在日本的外国人的证明书。请随身携带。

在留卡的背面是政府机关填写的地方，切勿填写自己的住址及联络方式等。



对于签证手续、在留资格等，您想获取更多信息时
请咨询「外国人在留综合信息中心」
电话 0570-01-3904（外国语对应）♪

■居民登记

从国外来的中长期居住日本的、住址有变化等情况时，作为居民请您到政府机关申报。

■住民票的副本

记载着办过居民登记的人的住址、姓名、生日等的证明书。由政府机关发行。出入国在留管理局或大使馆、工作单位等有时会要求递交。

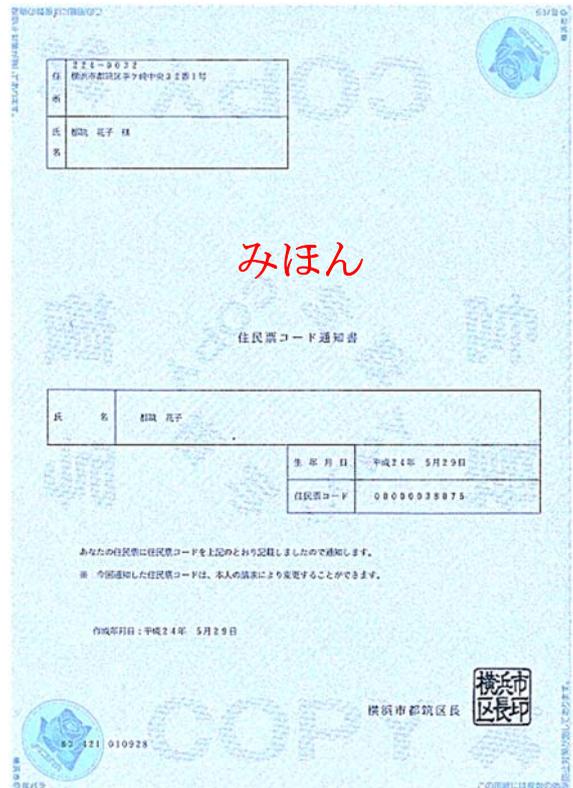


想更进一步地了解!⇒请咨询南区役所户籍科登记工作人员
(2楼15号)

最初办理居民登录后，会把下面的通知寄送到家里。请好好保管。

① 住民票号码通知书

主要在政府机关使用，写有 11 位数字（称之为「住民票号码」）。



② 个人编号通知卡

用于社会保障和税务等方面，写有 12 位数字（称之为「个人编号」或者「我的号码」）。这个号码有时被工作单位或银行等要求提出。非常重要。



想更进一步地了解! ⇒ 请咨询南区役所户籍科登记工作人员 (2楼 15号)

■什么是个人编号卡？



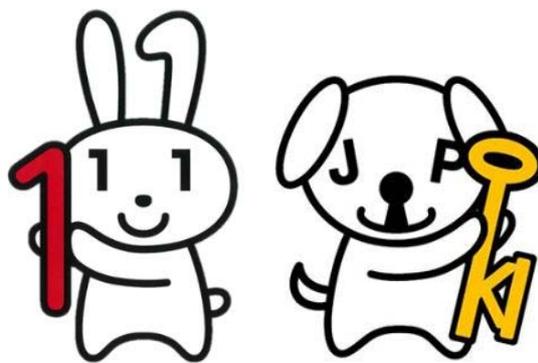
由于个人的需要，只有申请才能得到的卡。

（例如）想要身份证的人，想用家里的电脑办理行政手续的人，
想要在家或工作单位附近的便利店里申请证明书的人等。

向国家申请之后进行制作。申请之后要2个月左右能得到。

个人编号卡综合网站

<https://www.kojinbango-card.go.jp/index.html>



想更进一步地了解!⇒请咨询南区役所户籍科登记工作人员
(2楼15号)

☆来自前辈的一点建议☆

为了万无一失地收到邮件，请在邮局也办理
住所登记手续！

医疗保险・公共养老金



■ 社会保险和国民健康保险

医疗保险分为社会保险和国民健康保险两种，在日本所有的人都要加入其中的一种。

- ① 社会保险…在工作单位加入的保险，保险对象包含本人和抚养的家属。
- ② 国民健康保险…对没有加入社会保险的人提供的保险。加入国民健康保险的手续在区役所办理。办完保险手续后，保险证由区役所邮送到申请人的住处。

去医院看病时，请不要忘记出示保险证。个人只需要向医院支付医疗费费的 30%。70 岁以上的人支付医疗费费的 20%（根据收入情况，也有人需要支付 30% 的费用）

加入保险的人必须支付指定的保险费用。

想更进一步地了解！



社会保险⇒请咨询所在公司的担当人员

国民健康保险⇒请咨询南区役所保险年金科保险工作人员
(2 楼 18 号)

■ 看护保险

看护保险是保障需要照顾的老年人的制度。利用者只需要支付看护服务费用的 10%（根据收入情况，也有人需要支付 20% 的费用）。

到了 40 岁，所有人都要支付看护保险费。
到了 65 岁，区役所会把保险证邮送给您
※不过，为了使用需要到区役所办理手续。



想更进一步地了解！⇒请咨询南区役所保险年金科保险工作人员
（2 楼 18 号）

■ 高龄老人的医疗制度

该制度是为所有 75 岁以上的高龄老年人加入的医疗保险，利用者只需要向医院支付医疗费用的 10%~30%（根据收入的情况有所差异）。

65 岁以上有残疾的人士，可以停止社会保险或国民健康保险，而加入后期高龄者医疗制度。

加入这个制度后，向医院支付的费用是 10%（根据收入的不同）。具体事宜请向区役所保险年金科咨询。



想更进一步地了解！⇒请咨询南区役所保险年金科保险支付工作人员
（2 楼 19 号）



■公共养老金制度

在我们每个人的人生中，都有随着自己和家人年龄的增加、残障、死亡等各种因素，存在着生活难以自立的风险。因此，如果事先加入保险（※）的话，在必要的时候可以领取保险金。

※在支付保险费有困难的情况下，有全部或部分免除保险费制度。详细情况请咨询国民年金工作人员。

居住在日本 20 岁以上 60 岁未滿的人、

- ① 公司职员和公务员，其丈夫或妻子加入的是「厚生年金」。
- ② 上述以外的人加入的是「国民年金」。



想更进一步地了解！⇒请咨询南区役所保险年金科国民年金工作人员
(2楼20号)

■医疗费补贴

满足下述条件的人可以申请医疗费补贴或退还医疗费。关于申请条件等，详细情况可以咨询区役所保险年金科（2楼19号）。

- 从 0 岁到小学生期间的儿童
- 持有重度身体伤残手册或疗养治疗手册的人
- 单亲家庭的儿童
- 因住院等，支付高额医疗费的人



税



■地方税（您要给在1月1日时居住的县或市缴纳税金。）

★居民税（市民税・县民税）

根据前一年的收入，家庭人员的组成情况，缴纳的金额不同。神奈川県和横滨市都是将居民税使用在公共服务上。

（注意：辞职的人、中途回国的人，只要前一年有收入的话，就要缴纳税金。）

★固定资产税、城市规划税

拥有土地或房屋的人，缴纳的税金。

另外，小型车辆税、还有横滨绿化税、入浴税等。



★特殊征收

公司事先从员工的工资中扣除居民税，代替员工办理缴纳税金的方法。



想更进一步地了解！⇒请咨询南区役所税务科（3楼31~34号）

居民税和固定资产税可以到银行、邮局、便利店缴纳，也可以在网上缴纳。



■ 国税（交给国家的税）

★ 所得税

根据当年的收入，家庭人员的组成情况，缴纳的金额不同。

★ 消费税

购买商品或得到服务时，征收 8% 的税金（从 2019 年 10 月 1 日起是 10%）。



另外，还有酒税、遗产税、赠与税等。

如果想更进一步了解国税，
请咨询税务局。



☆来自前辈的一点建议☆

买东西的时候，根据商品，标价中有的包含了消费税、有的则不包含消费税。

分娩・育儿



■ 孕妇标牌

孕妇标牌是[肚子里有婴儿]的标识。在拥挤的电车和公交车里如果看到带有这个标牌的人，让座给她她会很高兴。

孕妇标牌除了在区役所发放以外，在车站窗口或杂志的附录中等也可以得到。



想更进一步地了解！⇒请咨询南区役所儿童家庭支援科
(2楼25号)

■ 母子健康手册

当在医院被诊断怀孕之后，请在区役所的儿童家庭支援科办理手续来领取[母子健康手册]。母子健康手册是把孕妇的健康状态、怀孕过程、婴儿的发育过程、健康检查及接受预防接种的信息综合在一起的手册。

现有6种语言的手册（英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语、越南语）

除可以拿到手册，还可以领取孕妇接受健康检查的优惠券。



想更进一步地了解！⇒请咨询南区役所儿童家庭支援科
(2楼25号)



■ 育儿・医疗等信息

南区役所的儿童家庭支援科的窗口，为协助外国人居民育儿，免费备有支援外国人育儿的指南及配套资料。



为支援外国人居民育儿的网络

(神奈川国际交流财团)

<http://www.kifjp.org/child>



想更进一步地了解! ⇒请咨询南区役所儿童家庭支援科
(2楼25号)

■ 婴幼儿健康检查 (诊断是否健康地成长, 有无发育不好的地方。

0日元)

孩子到了4个月、1岁半、3岁时, 在区役所进行健康检查。其目的在于确认婴幼儿的发育和成长状况为育儿活动提供帮助。这个健康检查是免费的。

如果收到通知信件, 请务必前来接受检查。有时口译在, 可对育儿烦恼等问题进行咨询。



想更进一步地了解! ⇒请咨询南区役所儿童家庭支援科
(2楼25号)

■ 婴幼儿齿科咨询 (牙齿的咨询。要预约, 0日元)

孩子(到小学)或母亲(孩子出生之前~孩子出生之后)牙科大夫会进行牙齿检查。



想更进一步地了解! ⇒请咨询南区役所儿童家庭支援科
(2楼25号)



■儿童补助

居住在日本，家有初中生以下孩子者可以领取儿童补助。要领取儿童补助，需要在区役所办理申请手续。



想更进一步地了解! ⇒请咨询南区役所儿童家庭支援科
(2楼25号)

■预防接种

能给孩子打不易生病的预防针。如果在规定的年龄内是0日元。(不过，要在指定的医院打针)。

★需要的材料

- 预诊票 (由横滨市邮送到对应年龄儿童的家里。如果因搬家等原因没有收到或者丢失的话，请与区役所联系。)
- 母子健康手册 (为了确认预防接种的履历)
- 健康保险证等 (为了确认年龄和住址)



想更进一步地了解! ⇒请咨询南区役所福祉保健科健康保障工作人员
(4楼41号)



3 在南区生活



居住

■租房时，最初需要花费多少钱？

★押金

退房时为了修补损坏地方的费用。剩余的部分能够得到返还。一般相当于1~2个月的房租。

★礼金

对房东表示感谢的费用。一般相当于1~2个月的房租。

★管理费

清扫和修理共享空间的费用。每月与房租一起支付。根据房屋不同，金额有所差异。

★房租

一般情况下首付金额是先交2个月的房租。

★中介手续费

付给不动产中介公司的手续费。一般情况下相当于半个月或1个月的房租。



■在日本较受欢迎的住房的[条件]

离车站近[站近]、建筑新[筑浅]、浴室和厕所分开、日照良好[面向南]、房租便宜、浴室有干燥器、全自动智能便座、可视门铃、大壁橱等等。

■决定搬家之后…

要办理自来水、煤气、电力等解约/签约手续。通过电话或在网可以办理手续。



找房子想咨询的话，请看 50 页的支援服务中心的信息。

■日本住房的特点和注意点

请不要大声喧哗

由于跟邻居家的房间距离比较近，声音容易引起共鸣，让人感觉很吵。听音乐的时候要注意音量。



租的房子不要擅自让他人入住

有的在合同上写有相应的禁止条款。请咨询房东。



请不要在居民大楼，公寓的走廊里放置物品

因为走廊比较狭窄，会影响到搬运大件物品的人、推婴儿车、坐轮椅、以及拄拐杖的人。



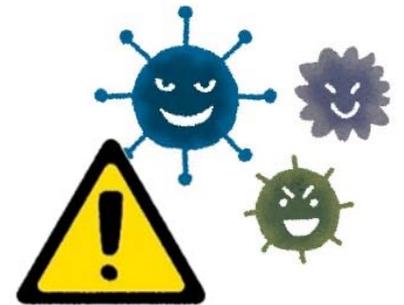
不要剥离租借房子的墙壁纸，以及在墙上钉钉子、在墙壁上乱涂乱画等

为了恢复原状，有时会被要求支付高额费用。



要常常开窗换气，晾晒被褥。

日本非常潮湿，容易发霉。



不要擅自饲养宠物

有的在合同上写有相应的禁止条款。请咨询房东。



在日本进屋要脱鞋

脱下来的鞋子请整齐地摆放在门口。



自行车的规则 · 礼节



饮酒之后不要骑自行车。



禁止两人同乘一辆自行车。

骑自行车带小孩需要安装儿童专用座椅，并让孩子戴上安全帽。



骑自行车时禁止打伞、操作手机、听音乐、打电话、玩游戏等。



请把自行车停放在停车处。

（把自行车停放在路边的话，有时会被撤走。

为了让自行车返还给自己，需要花钱。）



请在车道左侧通行。

请不要并排骑车。



在日本一般不按自行车铃。

(只有遇到非常危险的情况下，才按铃。)

在骑车时，要注意行人。



天黑时要打开车灯。



骑自行车的人，

务必要加入自行车保险。



想更进一步地了解! ⇒请咨询南区警察局交通科

或南区役所地区振兴科地区活动工作人员

(6楼62号)



在区政府内也有英语版和汉语版的小册子!

垃圾

请将垃圾放入半透明的袋子里！



■ 垃圾分类 · 扔垃圾的方法

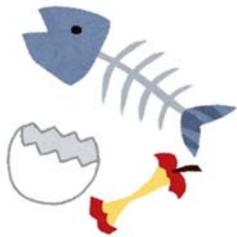
「Mictionary」 ※英语 · 中文对应

分类扔垃圾的方法可在网上查询

<http://cgi.city.yokohama.lg.jp/shigen/bunbetsu/>



可燃垃圾



不可燃垃圾



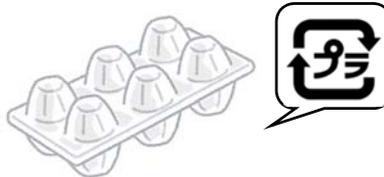
干电池



小型金属类



塑料容器



废纸、旧布



大型垃圾



喷雾罐



罐 · 瓶 · 塑料瓶



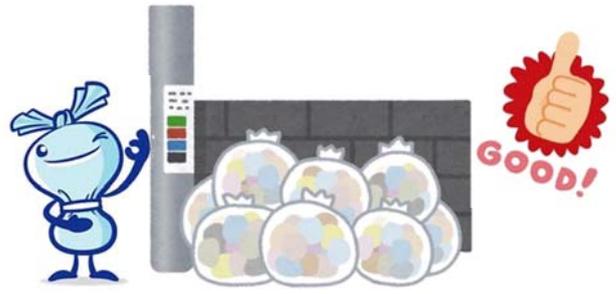
扔大件垃圾，需要花钱。
扔大件垃圾之前，请申请。
详细操作方法，请阅览小册子。
(在下一页，可以下载。)



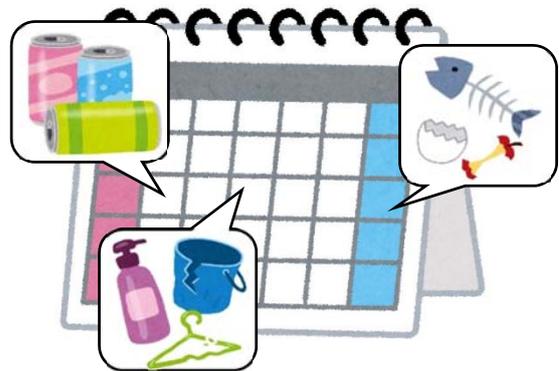
不要把垃圾扔在道路、空地、山林等处。



不同的住处收垃圾的场所不同，请把垃圾放在指定的地方。



请不要在夜间、以及指定日期外扔垃圾。



扔垃圾时请遵守横滨市的规定。
违反规定的垃圾将不给予回收。

关于横滨市扔垃圾的详细规定，有多语种的说明手册加以说明。

下载地址为（横滨市资源循环局 HP）

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/sumai-kurashi/gomi-recycle/ongen/pamphlet/wakedashi.html>



易于理解的视频，在这里！
（请阅览 YouTube 页）





什么是不可燃垃圾？
是指金属吗？

是指玻璃、荧光灯、灯泡、餐具（不是塑料制品）！
金属根据大小分为[小型金属类]和[大件垃圾]



多大算是[小型金属类]？

未满 30cm 长

不过，**只有伞的框架**超过 30cm 仍算是[小型金属类]
超过 30cm 以上的物件，要按[大件垃圾]处理。



想更进一步地了解！⇒请咨询南区役所地区振兴科资源化推进工作人员
(6楼62号)

☆来自前辈的一点建议☆

能够扔垃圾的时间是早上 8 点之前！请注意
不要超过这个时间。

久居日本的外国人向您介绍日本的节假日・活动・文化!

★法定节假日

元旦	1月1日	庆祝一年的开始，去寺庙、神社进行新年初次参拜。
成人节	1月第2个星期一	庆祝成为成年人（20岁）的一天。在这一天举行成人式。
建国纪念日	2月11日	庆祝建国的一天。
天皇诞辰日	2月23日	庆祝天皇的生日。
春分	春分当天	这一天是白天和夜晚几乎一样长的一天（在3月下旬）。
昭和纪念日	4月29日	回顾昭和时代（1926~1989年）的一天。
宪法纪念日	5月3日	纪念制定宪法的一天。
绿节	5月4日	感谢大自然的一天。
男孩节	5月5日	祝愿孩子成长的一天。有男孩的家里装饰武士人偶和鲤鱼旗。
大海日	7月23日	感谢大海的一天。
体育日	7月24日	热爱体育运动、关心他人、祝愿既健康又有朝气的社会的日子。
大山日	8月11日 ※只有2020年为 8月10日	感谢大山的一天。
敬老节	9月第3个星期一	感谢老年人的一天。
秋分	秋分当天	感谢祖先的一天。
体育节	11月3日	传播文化的一天。
文化节	11月23日	感谢劳动的一天。



★活动

节分 	2月3日	日历上的春天开始（立春）的前一天。为消除霉运，人们撒黄豆、吃和年龄相同数量的豆子。
女儿节 	3月3日	为祈祷女儿茁壮成长。有女孩的家庭会装饰人形娃娃。
黄金周 	5月节假日及前后日	叫做春季大连休。因为连休，出门旅行的人很多。观光地十分拥挤。
母亲节 	5月第二个星期天	表达对母亲感谢的一天。送给妈妈红色康乃馨的人比较多。
父亲节 	6月第三个星期天	表达对父亲感谢的一天。
七夕 	7月7日	来自中国的传说，被银河隔断的牛郎和织女，一年一次这天能相聚。把自己的愿望写在纸签上，然后挂在在竹枝上。
盂兰盆节 	8月13~16日	祭奠祖先的活动。民间企业一般会有3~5天的休假。这个时候家人团聚、去旅游的人很多，交通十分拥挤。
白银周 	9月节假日及前后日	叫做秋季大连休。因为连休，出门旅行的人很多，观光地十分拥挤。
除夕 	12月31日	一年的最后一天。人们会在除夕夜里吃荞麦面、在除夕夜寺庙里会响108※次钟声。※人世间烦恼的数量。每听一次钟声就会消除一个烦恼。



★文化

<p>花金（はなぎん）</p> 	<p>每周星期五</p>	<p>指休息日的前一个晚上（周五晚上）。现在的年轻人已经不太用了，不过却根深蒂固地扎根在一般工薪阶层人心理的语言。因为工作结束后去喝酒的人很多，所以需要提前预约饭店。</p>
<p>超值星期五</p> 	<p>每月最后一个星期五</p>	<p>从平成 29 年（2017 年）开始，由日本政府倡导普及的活动。呼吁人们在这一天 15 点结束工作，外出购物、在外面吃饭或去旅行。如果要充分享受南区生活，利用这个机会，逛逛南区有名的「南特产」店怎么样？</p>
<p>情人节</p> 	<p>2 月 14 日</p>	<p>女性给男性送巧克力，向喜欢的男性表白。朋友之间互赠巧克力称为[友情巧克力]；赠送给有好感男性的巧克力则被称为[本命巧克力]；送给不怎么亲密的人较便宜的巧克力叫[义理巧克力]；男性送给女性的巧克力叫做[逆向巧克力]，无论是女性送给男性还是男性送给女性，这一活动给日本全国带来了生机活气。</p>
<p>白色情人节</p> 	<p>3 月 14 日</p>	<p>男性送给女性点心的一天。在情人节时收到巧克力的人通常回赠棉花糖、曲奇饼、糖果等。</p>
<p>万圣节</p> 	<p>10 月 31 日</p>	<p>在日本，不仅仅是得到点心巡游，从小孩到成人在街上还享受着穿奇装异服的乐趣。[如何才能更令人瞩目]，很多成年人也绞尽脑汁互相竞争。</p>
<p>夫妇恩爱日（いいふうふのひ）</p> 	<p>11 月 22 日</p>	<p>从数字念法上一目了然的纪念日。表达夫妇间平时难以启齿的感情，是增进夫妇感情非常重要的一天。还有，在这一天申请结婚的情侣也年年增加。</p>
<p>圣诞节</p> 	<p>12 月 25 日</p>	<p>在日本圣诞节是个特别的日子，跟宗教无关。和家人、朋友、恋人一起度过。举行宴会、互赠礼物。在这一天蛋糕和烤鸡销售非常好。</p>



让我们一起创建适宜居住的街区吧!

知道[町内会(街道居民会)]吗?



什么是[街道居民会]?
外国人也可以加入吗?



是一个大家齐心协力, 致力于解决街区问题、共同维持良好居住环境的居民自治组织。

自愿加入、外国人居民也可以加入。

外国人居民也是街区一员。欢迎参加街道居民会的活动。



[街道居民会]都做哪些活动?



- 聚集街区的孩子进行有趣的活动
- 庙会、运动会等活动
- 为预防灾害, 进行防灾用品的准备以及防灾训练
- 上下学时进行守护儿童、夜间巡逻等防范活动
- 进行街区清扫、种植花草等街区美化活动

等等, 进行各种活动。





有会费吗？
会费如何使用？

有会费。

- 为防备灾害，购买长期保存的食品和设备。
 - 街区庙会、活动的费用。
 - 预防犯罪对策的费用。
- 被用作上述的费用。



加入[街道居民会]有什么
好处呢？



- 发生灾害时能够互助信赖，互相帮助。
- 能够创建没有犯罪，安全安心的街区。
- 能够创建又干净又舒适的居住环境的街区。
- 家人、邻居，从孩子到老人，大家能够一起高高兴兴地参加活动。
- 可以从会刊杂志上尽早知晓街区内的各种各样的生活信息。



想更进一步地了解！⇒请咨询南区役所地区振兴科地区活动工作人员
(6楼62号)

保育・教育

■保育・教育结构

父母有让6~15岁的日本国籍的儿童接受教育的义务（称为义务教育）。并且，外国国籍的孩子与日本的孩子一样可以接受教育。

※4月1日为止的年龄

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
托儿所 0岁~		认定儿童园 0岁~						小学 6年~						初高中一贯制学校 6年~				大学 4年			
托儿所 0岁~														幼儿园 3岁~		初中 3年					
认定儿童园 0岁~		高等专门学校 5年																			

■ ……义务教育

托儿所：当父母工作或生病时、能照看孩子和对其进行学前教育的设施。
不同的托儿所孩子的入园年龄有所不同。

幼儿园：为给从3岁到上小学前的孩子掌握教育基础的设施。

认定儿童园：具有托儿所和幼儿园双功能的设施。



想更进一步地了解！⇒请咨询南区役所儿童家庭支援科
(2楼25号)



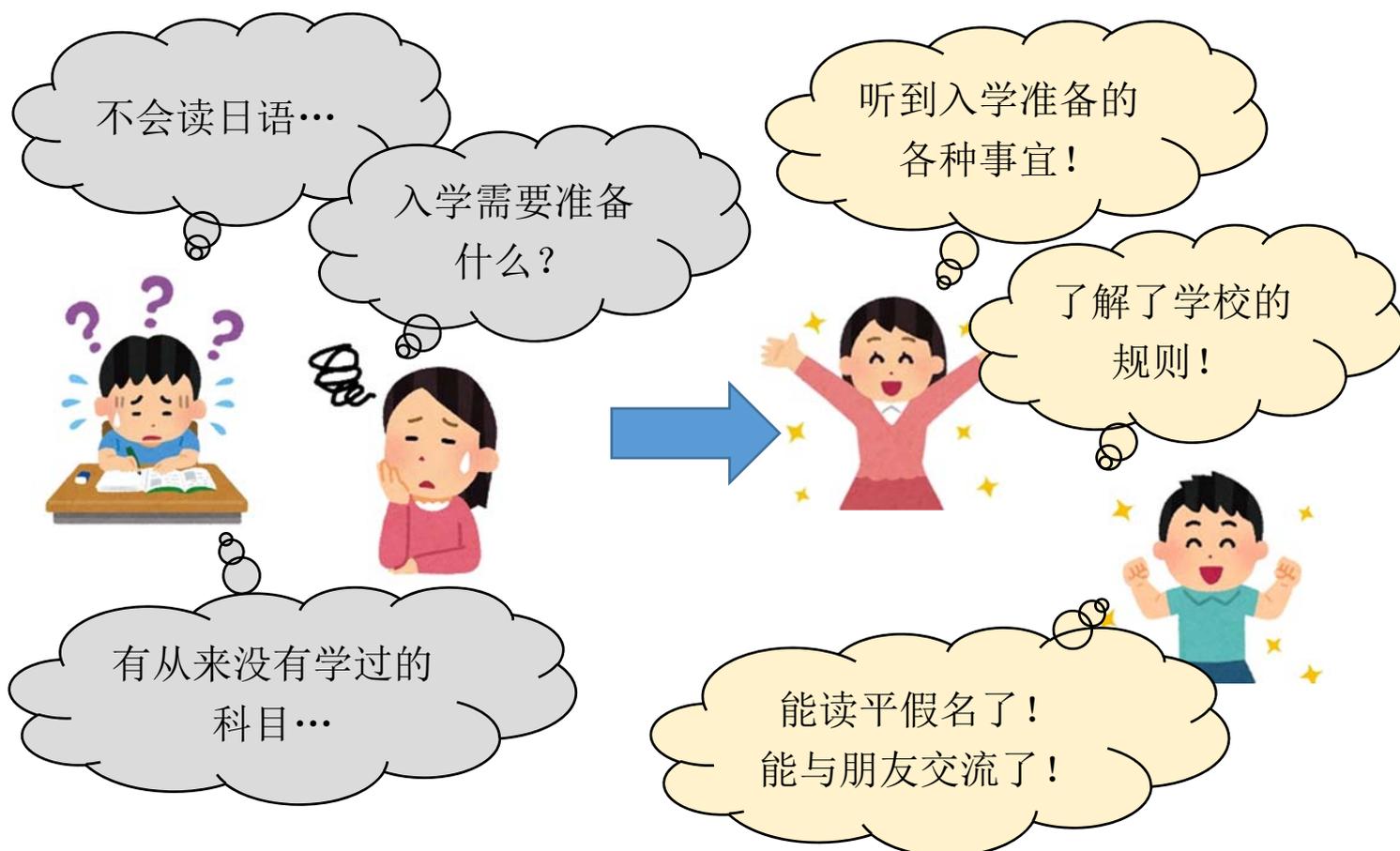
☆来自前辈的一点建议☆

无论是托儿所是认定儿童园，申请入园前
最好事先参观一下。

■学校给予的支援

横滨市立中小学为不会日语的学生提供[日语教室]、[母语志愿者支援]等。还有为给家长提供[派遣口译志愿者]等支援。

横滨市还有为支援刚来日本的孩子及家长，提供被称为[向日葵]的设施，在这里有用多国语言对日本的学校制度进行说明的[学校说明会]，以及为快速适应学校生活举办的[入学前学习班]。详细情况请咨询所在学校。



关于高中入学考试的咨询，请看 48 页的专题咨询处。



☆来自前辈的一点建议☆

日本的学校，室外和室内要换鞋。家长去中、小学校时，最好带上室内拖鞋。

銀行



■ 开设银行账户需要的材料

- 能证明本人的材料（在留卡、护照等）
- 印章。

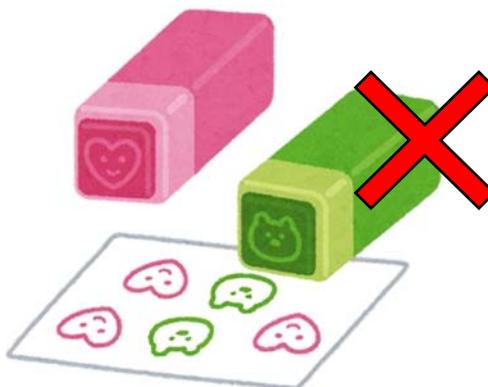
有的银行可能还需要提交其他材料，最好提前确认一下。

■ 印章

在日本，填写银行、政府以及工作等资料时，有时需要刻有自己名字的印章。根据材质、设计的不同而印章的价格也不同。



在银行和政府机关、不能使用带有图案、符号、以及用橡皮制成的印章。



生病・受伤时

救护车的呼叫方法，
请看 46 页



■ 在医院看病的流程

① 在窗口出示保险证。



② 在问诊票上填写详细症状、病例、是否有过敏等。
※ 也有的医院不需要填写问诊票。



④ 在叫道你的名字（或排队号码）后进入诊察室。说明症状。



③ 在排到你就诊前请在候诊室等待（有时排到看病，需等很长时间）。



⑤ 检查完了，请在候诊室再等待。



在假日或夜间生病受伤时、可以咨询，也可以去的地方
（横滨市网页）

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/kenko-iryo/iryo/kyubyo/14248.html>



⑥ 被叫到名字后，付钱，拿到药方（写着药的种类和药剂量的纸）。



⑦ 去药店，递上药方。领取药，付钱。



在大医院看病需要介绍信。



灾害 · 紧急情况

■地震

日本是频繁发生地震的国家。发生大地震时，建筑物和道路由于剧烈震动而遭到破坏，同时还会引发海啸（巨大的海浪）。学会在大地震时如何行动是非常重要的。

■如果发生了大地震

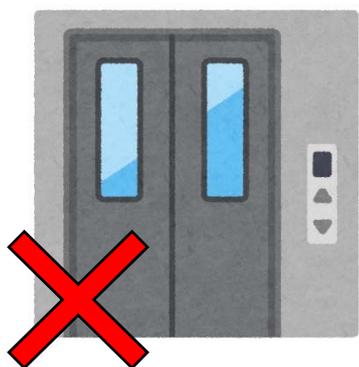
①因为上面的物品可能会掉落下来，钻到桌子下面以避免砸到头部和身体。
(正在使用火的时候)确保安全、把火关掉。

※在剧烈摇晃时不要强行去关闭煤气、灭火，首先是确保自身安全。



摇晃减弱后

②因为有时门可能打不开，所以要立即打开门和窗户作为逃身的出口。
为防止关闭在电梯里面，一定不要坐电梯。



③不要惊慌，去安全的避难所避难。

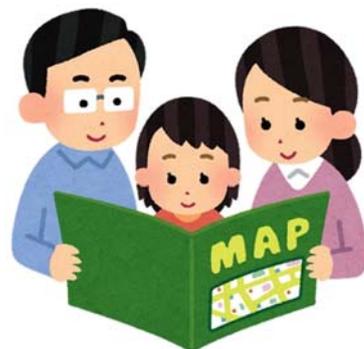


■ 日常准备

①把家具固定以防倒塌（家居中心里有卖固定家具的器件）



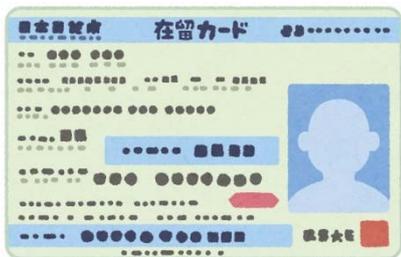
②家庭成员要事先确定好紧急状态时的集合地点及联络方法。



③事先准备好紧急状态时要带走的物品。

（水、保存食品、药物、生活用品等）

※请准备 3 天（或超过 3 天以上）可以生活的用量！



■ 地区防灾据点

因地震房屋被损坏而无法回家的人，可以到地区防灾据点避难。能领到水和食品，得到信息。要事先确认好地区防灾据点的位置。



想更进一步地了解！⇒请咨询南区役所总务课庶务工作人员
（6楼66号）



■台风

7~10月期间台风很多。大雨和大风会使海浪汹涌、山体滑坡、物品被风吹起，非常危险。

刮台风的时候，公共交通机关常常会晚点。

台风快要到达的话，请随时通过电视、网络了解情况，尽量不要在暴风雨中外出。

去海边、河边有被水流冲走的危险，绝对不要靠近水边。



■犯罪、事故

当遭受到犯罪伤害（失窃、暴力等）、发生交通事故时，请给警察打电话。



报警电话是 110。

■遗失物品

在日本有很多派出所。丢东西时如果到派出所备案的话，找到时警察会与你联系。还有、捡到东西的时候，请交到附近的派出所。

☆来自前辈的一点建议☆

把手机弄丢了，不知道是谁捡到交给了派出所，无比感谢！



■火灾

人们都说日本建筑密集、房屋大都是木制结构，火灾扩散得很快。而且冬季干燥，火灾频发。

①发生火灾时，要大声喊[着火了]让周围的人知道危险性。



②用水或灭火器来灭火。如果火没有被扑灭，要立即逃身。



③打 119，呼叫消防车。



■急救（受伤、疾病）

由于突然生病或受伤需要叫救护车时，请打 119。叫救护车是免费的。

★打 119 时要传达的情况（被问到的事）

①是火灾？是急救？

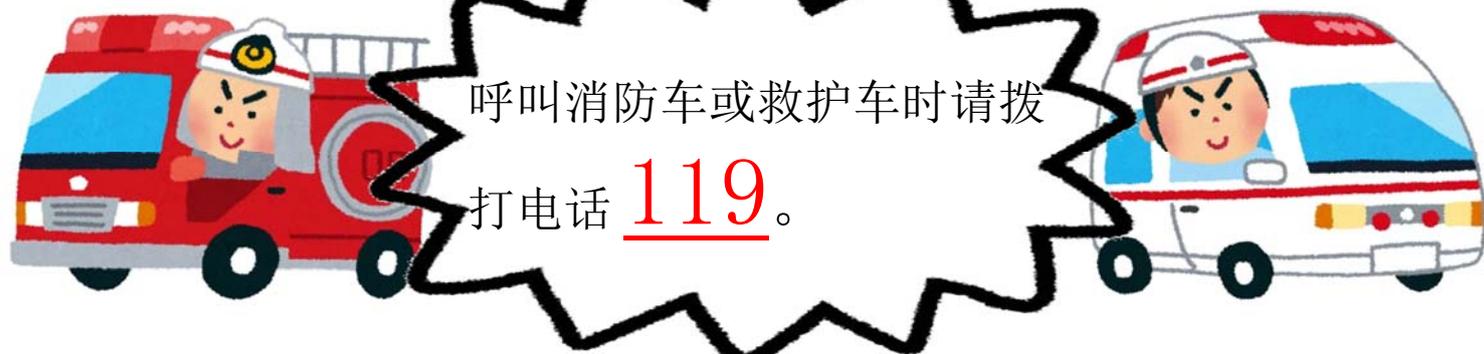
②地点（标志建筑物：大型商店、公园、交叉路口等），你的名字、电话号码

③什么样的状况：房子着火了、人倒在地上、肚子痛、等等。



请冷静地回答被问到的问题。

呼叫消防车或救护车时请拨
打电话 119。



为外国人开设的咨询窗口

■南区市民活动中心・外国人服务处

这里可用多国语言进行信息提供以及生活咨询, 并设有日语学习教室及学习辅导班。也会企划日本人和外国人互相交流的各种活动。如果您在日本的生活, 有不明白或「怎么办? 」的事, 欢迎前来咨询! ※咨询免费

电话(日语)045-232-9544 (外国语) 045-242-0888

工作时间 9:00~17:00 (含节假日)

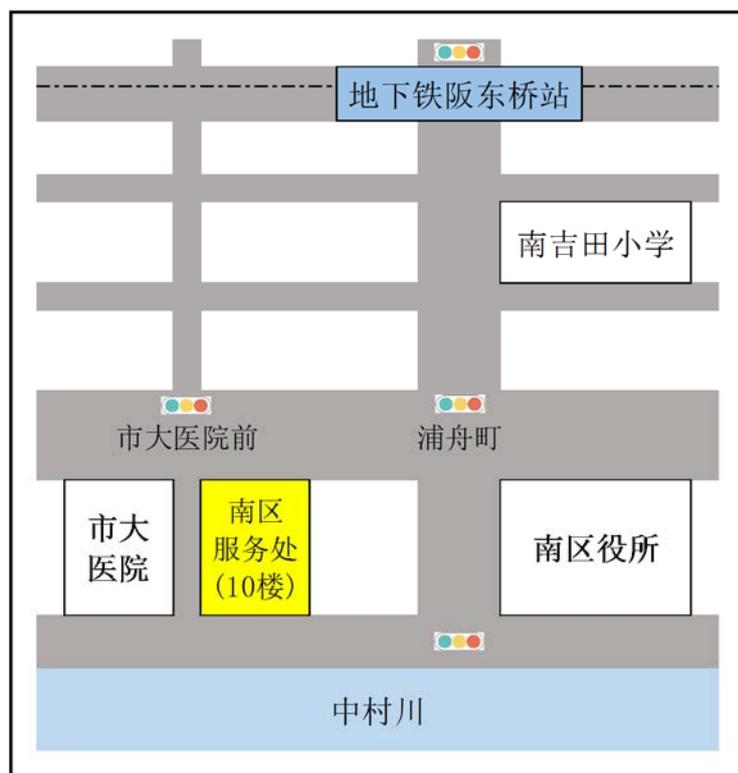
※每月第三个星期一・12 / 29~1/3 休息

南区浦舟町 3 丁目 46 番地 浦舟复合福祉设施十楼

网页 <http://tabunka.minamilounge.com/>



不论是日本人, 还是外国人,
欢迎各位随意来访!



请献出您的一份力量!!

您是否愿意通过使用母语来做口译・学习支援, 母国的文化介绍呢? 您可以做自己能做的范围内的活动。我们期待着您的参加!

多国语言咨询窗口



通过多种语言提供信息及生活咨询。

星期一	星期二	星期三	星期四	星期五	星期六	星期天
中文	中文	中文 英语	中文 泰语	中文 菲律宾语	中文	中文

专题咨询会(免费)



由律师、行政书士、教育方面的专家们来进行解答。根据需要会配备口译。请在各咨询日的一周前 [045-232-9544](tel:045-232-9544) 打此电话进行预约。

种类	主要咨询内容	星期
法律咨询	因国际结婚而产生的离婚・亲权・养育、遗产继承、交通事故、各种纠纷等	第 2 星期四 13:30~15:30
签证咨询	获取在留资格・变更・延长、邀请亲朋访日、有关成立公司的手续等	第 3 星期四 13:30~15:30
教育咨询	有关孩子在学校的生活、受欺负、升学等相关问题的咨询	第 4 星期四 13:30~15:30

日语学习教室



在窗口会介绍南区内或周边地区的日语学习教室。而且在我服务处开设有如下的志愿者老师日语学习教室。

星期	教室名称	时间 / 费用
星期二	みなみ V クラブ	10:30~12:00 500 日元 / 只初次招收
星期四	とも南日本語教室	10:30~12:00 500 日元 / 每 3 个月
星期五	YM にほんご②	13:00~14:30 100 日元 / 每月
星期六	楽しい日本語の会	13:00~15:00 500 日元 / 每月
星期天	あい♡にほんごクラブ	13:30~15:00 500 日元 / 每 6 个月

【多读时间】 每周星期天 12:15~13:15

这是一个通过简单的绘画书和大量的阅读来学习日语的教室。
无需预约・小孩大人皆可参加。



小学初中高中学生的学习支援

为外国籍或有外国血缘关系的小学生~高中生所举办的学习支援教室。
如果想接受学习辅导，请向南区外国人服务处咨询。

星期	教室名	时间
星期二	さくらんぼ（中学生）	17:00~18:30
星期六	わたぼうし教室横浜（小中高校生）	10:00~12:00
星期六	横浜みなみインタナショナル・スクール （中高校学生）	14:00~17:00
星期天	たんぽぽの会（小学生）	11:00~12:00
星期天	にほんごでスマイル（中小学生）	13:30~14:30
星期一・二・四	たぶんかフリースクールよこはま（为升入 日本高中的辅导学校）	10:00~16:30

多语言情报纸「南方来风」

「南方来风」是为居住在周边附近外国籍居民提供信息的情报纸。可知晓日本的文化或南区的信息。

使用中文、英语、简单日语等3种语言，于6月、9月、12月、3月发行。想要阅读的人，请来服务处、或查阅南区我服务处的网页（47页）

请读一读哦♪



みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ情報誌 中文版

南方来风

Vol.33 2018年9月

南区 樱花 赏花信息

南区、桜花祭りのお楽しみです。各桜名所には様々な桜が咲き誇り、見物客で賑わっています。

举办第29届赏花祭!

时间: 3月31日(周日) 10:00~15:00
地点: 青田公園
内容: 各种精彩表演、鼓乐演奏、露天市场、受灾地区物产展等

南区樱花风景区

- 青田公園 近铁平河「桜花口」
- 大川中央公園 近铁大川「桜花口」
- 弘明寺公園 近铁大川「桜花口」
- 大岡公園 近铁大川「桜花口」
- 大岡川林荫道 近铁大川「桜花口」

●別所・音門院 近铁大川「桜花口」

●大岡川沿いの小川、川原の風景が美しい。桜の名所は、桜の名所です。

●南区外国人サービスセンター「生活指南」説明

●南区外国人サービスセンター「生活指南」説明

●南区外国人サービスセンター「生活指南」説明

みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ情報誌 英語版

Minami no Kaze

Vol.30 Jun.2018

Minami Lounge Information

The season for Swimming, Summer Holiday, Ice cream and Onsen(Festiva) is coming~
Let's go out with your friends and your family!

Minami-ku Event Information

43rd Minami Matsuri
Tanabata Festival of Minami-ku! There will be around 50 stalls. Many events for both children and adults!! "Shondori" (Japanese Dance Circle) will be held in the night time!
Place: Maita Park (1-1 Shuku-cho, Minami-ku)
Date: July 28th (Sat), 29th (Sun) 2018, Time: 10:00~20:00

14th Urafune Noriyoshi (Summer Festival)
Summer Festival of the Urafune Building where Minami Lounge is located will be held again this year!
Place: Urafune Fukago Fukashi Bldg (In front of Yokohama City University Medical Center)
Date: Aug. 19th (Sun) 2018, Time: 11:00~14:30

Minami Lounge 1 day Culture Class (Need to apply beforehand) (Tel:045-242-0888)

- Yoga for your body (90min) Topoyle 11:00~12:30 ⇒Please bring Yoga mat (bath towel) and drink.
- Korean Day "Seo Baek" (120min) 11:00~12:30 ⇒90min. In road to make from spray.
- Whisper Health Class (90min) 13:00~14:30 ⇒Please bring towel and drink.
- Exercise by Using RUBBERBAND (105min) 20poco 13:00~14:30

Minami-ku Swimming Pool Information Swimming Season has come!

- Gumpo Park Swimming Pool: Minami-ku from Gumpo St. (Kaiju Line) For children pool 5500 yen/2500 yen pool (Open/No). Set ticket and frequency ticket is also sold.
- Nakamura Park Swimming Pool: Minami-ku from Bandobashi St. (Yokohama Municipal Line) Fee:1000 yen/hr. Set ticket and frequency ticket is also available.
- Shinagawa Indoor Pool: Minami-ku from Minami-ku Line Minami-ku St. and Idogaya St. 20min walk from Yokohama Municipal Line Maita St. Details: http://www.hase-mi.co.jp/indoor_pool/ (in multi languages)

*Gumpo Park Swimming Pool and Nakamura Park Swimming Pool is open on summer season only.

可用多国语言咨询的其他机关



☆的机关也有登载以外的语言咨询日。有网站的机关,请于网页上查询各语言咨询日。

有关劳务纠纷

◆神奈川劳动中心☆ 中区寿町 1-4 神奈川劳动广场 2 楼
中文(星期五 13:00~16:00 电话:045-662-1103)

◆神奈川劳动局监督科外国人劳动者咨询角☆
中区北仲通 5-57 横滨第二地方合同厅舍 8 楼 电话 045-211-7351
英语(星期一 9:00~12:00, 13:00~16:00)

有关寻找工作

◆职业介绍所横滨外国人雇用服务角☆
中区山下町 209 帝蚕关内楼 电话 045-663-8609
英语(星期一,节假日时将为星期四)・中文(星期二)9:00~12:00, 13:00~16:00

有关寻找住房

◆神奈川外国人住宅支援中心
电话 045-228-1752 星期一~星期五 10:00~17:00
※包含中文等 11 种语言对应(根据星期,有不同的语言服务)
中区常盘町 1-7 横滨 YMCA2 楼 <http://sumasen.com/>



有关受丈夫或同居者的暴力时(为女性开设的 DV 咨询窗口)

◆神奈川县配偶者暴力咨询支援中心
电话 090-8002-2949 星期一~星期六 10:00~17:00
※包含中文等 8 种语言对应

可接受各种咨询的窗口

◆多种语言导向电话神奈川
电话 045-316-2770 工作日时 9:00~12:00, 13:00~17:15
※包含中文等 11 种语言对应(根据星期,有不同的语言服务)
<http://www.kifjp.org/kmlc>



要设施一览

请注意・・・如果不会日语, 请让会日语的朋友打电话.

设施名称	电话号码	地址
------	------	----

公共机构



南区役所	045-341-1212	浦舟町 2-33
上大冈站行政服务角	045-848-0171	港南区上大冈西 1-9 上大冈站地下一楼
横滨站行政服务角	045-453-2525	西区高岛 2-25-5
横滨市役所	045-671-2121	中区港町 1-1
横滨南税务局	045-789-3731	金泽区并木 3-2-9
职业介绍所横滨	045-663-8609	中区山下町 209 帝蚕关内楼
横滨南劳动基准监督局	045-211-7373	中区北仲通 5-57 横滨第二合同厅舍内
横滨南邮局	0570-032-443	井土谷上町 1-1
护照中心	045-222-0022	中区山下町 2 产业贸易中心楼二楼
横滨南年金事务所	045-742-5511	宿町 2-51
横滨地方法院	045-345-4103	中区日本大通 9
横滨家庭法院	家庭内事宜 045-345-3463 监护事宜 045-345-8001	中区寿町 1-2
横滨地方法务局	045-641-7461	中区北仲通 5 丁目 57 番地 横滨第 2 合同厅舍

出入国在留管理局



出入国在留管理局横滨支局	问询中心 0570-013-904	金泽区鸟滨町 10-7
外国人综合咨询支援中心	03-3202-5535	东京都新宿区歌舞伎町 2-44-1

警察・消防



南警察局	045-742-0110	大冈 2-31-4
南消防局	045-253-0119	浦舟町 2-33 南区役所内

供水



水道局中村水道事务所	045-847-6262	中村町 4-305
------------	--------------	-----------

大型垃圾



大型垃圾受理中心	固定电话 0570-200-530 手机 045-330-3953	
----------	--------------------------------------	--

文化设施



米娜民（南公会堂）	045-341-1261	浦舟町 2-33 南区役所 4 楼
南市民活动中心・外国人服务处	日语 045-232-9544 外国语 045-242-0888	浦舟町 3-46 浦舟复合福祉设施 10 楼
吉野町市民广场	045-243-9261	吉野町 5-26

地区中心



南中心	045-741-8812	南太田 2-32-1
大冈地区中心	045-743-2411	大冈 1-14-1
永田地区中心	045-714-9751	永田台 45-1
中村地区中心	045-251-0130	中村町 4-270

社区之家



蒔田社区之家	045-711-3377	宿町 3-57-1
六川台社区之家	045-716-5688	六川 3-65-9
永田台社区之家	045-721-0730	永田南台 6-1
睦社区之家	045-741-9436	睦町 1-25
浦舟社区之家	045-243-2496	浦舟町 3-46 浦舟复合福祉设施 10 楼
六川一丁目社区之家	045-721-8801	六川 1-267-1
别所社区之家	045-721-8050	别所 3-4-1

体育设施



南体育中心	045-743-6341	大冈 1-14-1
六川体育会馆	045-713-4803	六川 2-112-1
清水丘公园体育馆	045-243-4447	清水丘 87-2

图书馆



南图书馆	045-715-7200	弘明寺町 265-1
------	--------------	------------

木屋



永田南台公园儿童木屋	045-742-1169	永田南台 4
------------	--------------	--------

植物园



儿童植物园	045-741-1015	六川 3-122
-------	--------------	----------

关爱广场等



浦舟地区关爱广场	045-261-3315	浦舟町 3-46
大冈地区关爱广场	045-743-6102	大冈 1-14-1
清水丘地区关爱广场	045-253-0071	清水丘 49
永田地区关爱广场	045-711-8611	永田南 2-16-31
六川地区关爱广场	045-716-0680	六川 2-3-211
中村地区关爱广场	045-260-5100	中村町 2-120-3
睦地区关爱广场	045-730-5151	睦町 1-31-1
特别养护老人院 白朋园	045-742-0625	大冈 5-13-15

其他



男女共同参画中心横滨南	045-714-5911	南太田 1-7-20
横滨青年馆	045-711-9610	睦町 1-15-15
南区社区育儿支援机构 「HAGUHAGU 的树」交流空间	045-715-3728	弘明寺町 158 カルム I 2楼

这本指南手册，是由在南区从事各种活动的日本人和外国人朋友们在内容策划，多语言翻译等各方面给予大力协助下而制作和完成的。

编辑

南区役所

南市民活动中心・外国人服务处

翻译

Mariko Sawaki（澤木 麻利子）

Kiyoka Yamazaki（山崎 清香）

Brianna Cole（ブリアナ コール）

Yang Kejian（杨克俭）

Jia Wenying（贾稳英）

Wang Qinghong（王庆红）

Koh Kyungsun（高京善）

Kim Jungsoon（金正顺）

Lee Jeongsuk（李贞淑）

Esther Michiwake（道沢 エスター）

Alena Kujime（久次米 アレナ）

Rose Romero（ロメロ ローズ）

其他合作机构

横滨市国际局

横滨市教育委员会事務局

横滨市市民局

YOKE 情报咨询服务台

中国际交流处

鹤见国际交流处

发行日

2019年9月（第2版）

发行

横滨市南区役所区政推进科

邮编 232-0024 横滨市南区浦舟町 2-33

电话 045-341-1232 传真 045-341-1240

